

Vesjolaja kadril'

Russland

Весёлая кадрили

Intro

dm gm⁷ A⁷ gm⁷

The Intro consists of a single melodic line in 2/4 time, starting with a D minor chord (dm), moving to G minor 7 (gm⁷), then A major 7 (A⁷), and ending on G minor 7 (gm⁷).

5

A⁷ dm C⁷/G

The first line of the main melody starts at measure 5. It features a melodic line with a G major 7 chord (A⁷) at the beginning, a D minor chord (dm) in the middle, and a C major 7/G chord (C⁷/G) at the end.

Kag -

♩ = 128

9

F C⁷/G C⁷/G F

da - ta ras - si - jan - je, Van - ju - ši, Tan - ji, Man - ji, tan - cu - ja na gul -

The second line of the main melody starts at measure 9. It features a melodic line with lyrics and a piano accompaniment. The chords are F major, C major 7/G, C major 7/G, and F major.

2. Stimme ad lib., auch variiert

14

C⁷/G F dm A⁷

jan' - ji, at - kry - li no - vyi stil'. Sti - blje - ty i sa - pož - ki pad

The third line of the main melody starts at measure 14. It features a melodic line with lyrics and a piano accompaniment. The chords are C major 7/G, F major, D minor, and A major 7.

19

dm gm A⁷ dm

russ - ki - e gar - moš - ki, pad bje - re - stu i lož - ki pra - sla - vji - li ka - dril'. Tep -

The fourth line of the main melody starts at measure 19. It features a melodic line with lyrics and a piano accompaniment. The chords are D minor, G minor, A major 7, and D minor.

25

A⁷ dm A⁷ dm D⁷

jer' pa - čti za - by - ta - ja, gi - ta - ra mi za - bi - ta - ja, no

The fifth line of the main melody starts at measure 25. It features a melodic line with lyrics and a piano accompaniment. The chords are A major 7, D minor, A major 7, D minor, and D major 7.

33 gm C⁷/G F B G⁶ A⁷

vsjo ze nje - pa - kor - na - ja, ži - va ka - dril' za - dor - na - ja.

41 dm A⁷ dm A⁷

Ta-ri da - ri da - ra ta, ta - ri da - ri da - ra ta, ta - ri da - ri da - ra ta,

47 dm A⁷ dm

ta - ri da - ri da. Ta - ri da - ri da - ra ta, ta - ri da - ri da - ra ta,

53 A⁷ dm C⁷ dm

ta - ri da - ri da - ra ta, ta - ri da - ri da. FINE da.

da capo dal segno

Folge: Intro / Strophe 1 / instr. / Strophe 2 / instr. / Strophe 1

(transponiert)

aus dem Tanzprogramm von Hennie Konings, CD "Oi tsvetyot kalina", Syncoop 5755 CD 177

Kagda-ta rassijanje,
 Vanjuši, Tanji, Manji,
 tancuja na guljan'ji,
 atkryli novyj stil'.
 Štibljety i sapožki
 pad ruskie garmoški,
 pad bjerestu i ložki
 praslavjili kadril'.
 Tepjer' pačti zabytaja,
 gitarami zabitaja,
 no vsjo že njeprakornaja,
 živa kadril' zadornaja.

Refrain

Tari dari dara ta,
 tari dari dara ta,
 tari dari dara ta,
 tari dari da.

Na djedov my pahoži,
 vjesel'e ljubim tože,
 kadril' zabyt' nje možem,
 ulybka v njej i stat'.
 Akončena rabota,
 apjat' prišla subbota,
 i nam s taboj ahota
 kadril' potancevat'.
 Kadril' maja serdječnaja,
 starinnaja, no večnaja,
 fabričnaja, kalhoznaja,
 smešnaja i ser'joznaja.

Когда-то россияне,
 Ванюши, Тани, Мани,
 танцую на гуляньи,
 открыли новый стиль.
 Штиблеты и сапожки
 под русские гармошки,
 под бересту и ложки
 прославили кадрили.
 Теперь почти забытая,
 гитарами забитая,
 но всё же непокорная,
 жива кадрили задорная.

Прпев:

Тари дари дара та,
 тари дари дара та,
 тари дари дара та,
 тари дари да.

На дедов мы похожи,
 веселье любим тоже,
 кадрили забыть не можем,
 улыбка в ней и стать.
 Окончена работа,
 опять пришла суббота,
 и нам с тобой охото
 кадрили потанцевать.
 Кадрили моя сердечная,
 старинная, но вечная,
 фабричная, колхозная,
 смешная и серьёзная.

Einst entdeckten die Russen, die Wanjas, Tanjas, und Manjas, beim Tanz zum Vergnügen einen neuen Stil. Stiefeletten und Stiefelchen, die russische Ziehharmonika mit Rindenpfeifen und Löffeln machten die Quadrille berühmt. Heute so gut wie vergessen, überstimmt durch Gitarren, aber dennoch ungehorsam, lebt die begeisterte Quadrille weiter.

Genau wie unsere Großeltern lieben wir das Vergnügen, wir können die Quadrille nicht vergessen; das Lächeln, das sie hervorruft, bleibt. Nach Arbeitsende, der Rückkehr am Samstag, haben wir Lust, die Quadrille zu tanzen. Meine von Herzen geliebte Quadrille, altmodisch, aber beständig, in Fabriken und Kolchosen, belustigend und ernsthaft.